



# L'Orient des palais

## Le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent

# مشرق القصور

## قصر أوغاريت أم لك في عصر البرونز الحديث

Article 26

## La diplomatie

Florence Malbran-Labat

Texte bilingue mis en ligne en janvier 2022 par la *Mission archéologique syro-française de Ras Šamra – Ougarit* (<https://www.mission-ougarit.fr>) et issu de l'ouvrage *L'Orient des palais, le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent*, édité en 2008 à l'occasion de l'exposition éponyme (Damas, 2008).

DOCUMENTS D'ARCHÉOLOGIE SYRIENNE XV  
وثائق الآثار السورية XV

« L'Orient des palais »  
Le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent  
«مشرق القصور»  
قصر أوغاريت الملكي في عصر البرونز الحديث

Textes édités par Michel Al-Maqqdissi et Valérie Matoïan

تحت إشراف ميشيل مقدسي وفاليري ماتويان

Traduction en arabe par Mohamed Al-Dbiyat

ترجمة النصوص إلى العربية محمد الدبيات

Damas, Capitale arabe de la Culture 2008  
Direction Générale des Antiquités et des Musées

دمشق عاصمة الثقافة العربية 2008  
المديرية العامة للآثار والمتاحف

Responsables de la publication

Dr. Bassam Jamous

Dr. Michel Al-Maqdissi

المسؤولين عن النشر

الدكتور بسام جاموس

الدكتور ميشيل المقدسي

Ministère de la Culture - Direction Générale des Antiquités et des Musées

Damas - 2008

وزارة الثقافة - المديرية العامة للآثار والمتاحف

دمشق 2008

L'exposition « *L'Orient des palais* », *le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent*, fruit d'une collaboration entre la Direction Générale des Antiquités et des Musées de Syrie et la mission syro-française de Ras Shamra – Ougarit, est réalisée dans le cadre des manifestations Damas, Capitale arabe de la Culture 2008 grâce au soutien :

- de la Direction générale de la Coopération internationale et du Développement, Sous-direction de l'archéologie et des sciences sociales, du Ministère français des Affaires étrangères et européennes ;
- du Groupe d'amitié France-Syrie du Sénat ;
- de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée - Jean Pouilloux ;
- et de l'Unité mixte de recherche 5133 - Archéorient, Université Lyon 2 - CNRS.

*Commissaires de l'exposition :*

Michel Al-Maqqissi  
Muyassar Fattal  
Valérie Matoïan

*Maquette du catalogue :* Lina Khanmé Sberna

*Infographie des panneaux de l'exposition :* Gauthier Devilder

Imprimerie Sidawi, Damas (octobre 2008)

إن معرض «مشرق القصور» قصر أوغاريت الملكي في عصر البرونز الحديث. هو ثمرة التعاون بين المديرية العامة للآثار والمتاحف في سورية والبعثة السورية-الفرنسية في رأس شمرا – أوغاريت. وقد أجز في إطار احتفالات دمشق. عاصمة الثقافة العربية 2008. وذلك بفضل مساندة :

- الإدارة العامة للتعاون الدولي وللتنمية. مديرية الآثار والعلوم الإنسانية في الوزارة الفرنسية للشؤون الخارجية والأوروبية؛
- جمعية الصداقة الفرنسية-السورية في مجلس الشيوخ الفرنسي؛
- بيت المشرق والمتوسط - جان بويو؛
- وحدة البحث المشتركة. 5133 أركيوريات. جامعة ليون الثانية - المركز الوطني للبحث العلمي.

أمناء المعرض:

ميثيل المقدسي  
ميسر فتال  
فالييري ماتويان

تصميم الدليل : لينا خاتمة سبيرنا

التصميم التصويري للوحات المعرض : غوتيه دوفيلدر

مطبعة الصيداوي- دمشق (تشرين الأول 2008)

## Sommaire

1. La civilisation urbaine et palatiale du Bronze récent (Michel Al-Maqdissi et Valérie Matoïan) .....	17
2. Claude Schaeffer et l'histoire du dégagement du Palais royal d'Ougarit (Michel Al-Maqdissi).....	24
3. Structures prépalatiales à l'emplacement du Palais royal d'Ougarit (Michel Al-Maqdissi).....	30
4. Le programme d'étude des objets du Palais royal d'Ougarit (Valérie Matoïan) .....	36
5. Les collections du Musée national de Damas (Muyassar Fattal).....	39
6. La citadelle royale d'Ougarit (Olivier Callot et Jean-Claude Margueron) .....	44
7. Le palais d'Ougarit (Jean-Claude Margueron) .....	49
8. Palais et « palais » (Florence Malbran-Labat) .....	54
9. Les techniques architecturales (Olivier Callot) .....	57
10. L'eau dans le Palais royal d'Ougarit (Yves Calvet).....	63
11. Identification d'essences de bois retrouvés dans le Palais royal d'Ougarit (Victoria Asensi Amorós) ...	73
12. Les essences végétales (Claude Chanut et Robert Hawley) .....	78
13. Les tombes royales (Sophie Marchegay) .....	82
14. Le rituel d'ensevelissement du roi (Dennis Pardee) .....	88
15. La dynastie royale et la famille royale (Florence Malbran-Labat et Carole Roche) .....	92
16. Le sceau dynastique des rois d'Ougarit (Sophie Cluzan) .....	99
17. L'image du roi (Marguerite Yon) .....	104
18. La Dame du pays d'Ougarit (Valérie Matoïan) .....	110
19. Le trousseau de la reine Aḥat-milku (Carole Roche) .....	115
20. Le roi dans les mythes et les légendes (Pierre Bordreuil) .....	118
21. Les archives du Palais royal d'Ougarit (Sylvie Lackenbacher) .....	122
22. Les scribes et l'écriture (Carole Roche et Robert Hawley) .....	127
23. L'alphabet (Pierre Bordreuil) .....	132
24. Les tablettes lexicales retrouvées dans le Palais royal d'Ougarit (Béatrice André-Salvini) .....	137
25. Question de paléographie : l'écriture des scribes des tablettes juridiques trouvées dans les « Archives Centrales » du Palais royal (Françoise Ernst-Pradal).....	140
26. La diplomatie (Florence Malbran-Labat) .....	145
27. Les actes notariaux (Florence Malbran-Labat).....	150
28. Les objets inscrits aux noms des pharaons du Nouvel Empire (Bérénice Lagarce).....	153
29. Des « antiquités » dans le palais d'Ougarit (Valérie Matoïan) .....	158
30. La métrologie (Etienne Bordreuil) .....	163
31. La tablette musicale (Hedwige Rouillard-Bonraisin) .....	169
32. L'oliphant du Palais royal et les instruments de musique (Jacqueline Gachet-Bizollon) .....	173
33. Le culte dans le palais (Dennis Pardee) .....	178
34. La divination au palais (Jacqueline Gachet-Bizollon et Dennis Pardee) .....	182
35. Les ivoires du Palais royal d'Ougarit (Jacqueline Gachet-Bizollon).....	187
36. Le lit en ivoire de la « cour III » du Palais royal (Jacqueline Gachet-Bizollon) .....	195
37. Les meubles du palais (Valérie Matoïan) .....	199
38. La métallurgie (Ella Dardaillon) .....	206
39. Images de métal (Ella Dardaillon).....	211
40. La vaisselle de luxe (Valérie Matoïan).....	217
41. Des matériaux précieux pour le roi d'Ougarit et son entourage (Valérie Matoïan).....	225
42. Les objets en pierre du Palais royal d'Ougarit (Claude Chanut et Jean-Claude Icart).....	231
43. Vert et bleu : nature et artifice au palais (Anne Bouquillon et Valérie Matoïan).....	238
44. Les vestiges de faune du Palais royal d'Ougarit (Emmanuelle Vila) .....	243
45. Le roi et le bestiaire symbolique d'Ougarit : rencontre des données ostéologiques, épigraphiques et iconographiques (Emmanuelle Vila et Anne-Sophie Dalix Meier) .....	247
46. Un œuf d'autruche peint dans la « salle du trône » (Valérie Matoïan).....	253
47. Le roi et l'armée (Juan-Pablo Vita et Valérie Matoïan) .....	258
48. Le complexe palatial de Qatna (Michel Al-Maqdissi) .....	265
Références bibliographiques par chapitres .....	271

## الفهرس

1. الحضارة العمرانية ومجمعات القصور في عصر البرونز الحديث (ميشيل المقدسي وفاليري ماتويان)..... 17
2. كلود شيفر وتاريخ كشف القصر الملكي في أوغاريت (ميشيل المقدسي)..... 24
3. البُنَيَات السابقة للقصر في موضع القصر الملكي (ميشيل المقدسي)..... 30
4. البحوث الحالية على اللقى المكتشفة في القصر الملكي في أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 36
5. مجموعات المتحف الوطني في دمشق (ميسر فتال)..... 39
6. القلعة الملكية في أوغاريت (أوليفيه كالو)..... 44
7. قصر أوغاريت (جان كلود مارغرون)..... 49
8. قصر و«قصر» (فلورنس مالبران-لابات)..... 54
9. التقنيات المعمارية (أوليفيه كالو)..... 57
10. الماء في قصر أوغاريت الملكي (إيف كالفيه)..... 63
11. التحقق من نوع الشجر المكتشف في قصر أوغاريت الملكي (فيكتوريا أسنسي أموروس)..... 73
12. الأنواع النباتية (كلود شانو وروبرت هاولي)..... 78
13. القبور الملكية (صوفي ماركغي)..... 82
14. طقس تكفين الملك (دينيس باردي)..... 88
15. السلالة الملكية والعائلة الملكية (فلورنس مالبران-لابات وكارول روش)..... 92
16. الختم الملكي لموك أوغاريت (صوفي كلوزان)..... 99
17. صورة الملك (مارغريت يون)..... 104
18. سيدة بلاد أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 110
19. جهاز عرس الملكة آخات ميلكو (كارول روش)..... 115
20. الملك في الخرافات والأساطير (بيير بوردروي)..... 118
21. المحفوظات الكتابية في قصر أوغاريت الملكي (سيلفي لكنباشير)..... 122
22. الكتاب والكتابة (كارول روش وروبيرت هاولي)..... 127
23. الأيحية (بيير بوردروي)..... 132
24. الرُقم المعجمية المكتشفة في القصر الملكي في أوغاريت (بياتريس أندريه-سلفيني)..... 137
25. مسألة علم الكتابة : كتابة نساخ الرقم القانونية المكتشفة في «المحفوظات الكتابية المركزية» في القصر الملكي (فرانسوا إرنست-برادال)..... 140
26. الدبلوماسية (فلورانس مالبران-لابات)..... 145
27. عقود كاتب العدل (فلورانس مالبران-لابات)..... 150
28. اللقى المنقوشة باسم فراعنة الامبراطورية الجديدة (بيرنيس لاغارس)..... 153
29. «آثار» في قصر أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 158
30. المقاييس والمناقل (إيتين بوردروي)..... 163
31. الرُقيم الموسيقي (هيدويج رويار بونريزان)..... 169
32. البوق العاجي في القصر الملكي والأدوات الموسيقية (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 173
33. العبادة في القصر (دينيس باردي)..... 178
34. التنجيم في القصر (جاكلين غاشيه-بيزولون ودينيس باردي)..... 182
35. عاجيات القصر الملكي (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 187
36. السرير العاجي في «الفناء III» (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 195
37. أثاث القصر (فاليري ماتويان)..... 199
38. التعدين (إلا دارديون)..... 206
39. صور المعدن (إلا دارديون)..... 211
40. الأواني الفاخرة (فاليري ماتويان)..... 217
41. مواد ثمينة للملك وحاشيته (فاليري ماتويان)..... 225
42. اللقى الحجرية في قصر أوغاريت الملكي (جان كلود إيكار وكلود شانو)..... 231
43. الأخضر والأزرق : الطبيعي والمصطنع في القصر (أن بوكيون وفاليري ماتويان)..... 238
44. بقايا عظام الحيوانات في قصر أوغاريت الملكي (إيمانويل فيلا)..... 243
45. الملك وكتاب الحيوان الرمزي في أوغاريت : تلاقي المعطيات العظمية والكتابية والتصويرية (إيمانويل فيلا وأن صوفي دالكس ماير)..... 247
46. بيضة نعامة مطلية في «قاعة العرش» (فاليري ماتويان)..... 253
47. الملك والجيش (خوان-بابلو فيتا وفاليري ماتويان)..... 258
48. مجمع قصر قطنا الملكي (ميشيل المقدسي)..... 265
- المراجع بحسب الفصول ..... 271



## 26. La diplomatie

Florence Malbran-Labat

En raison de sa position de carrefour sur de grandes routes commerciales du Proche-Orient et dans une région disputée par deux des grandes puissances de la fin de l'âge du Bronze, l'Égypte et le Hatti, Ougarit était un État largement ouvert sur l'extérieur avec une activité diplomatique qui marquait profondément sa vie politique et économique.

Cette diplomatie nous est connue par deux types de documents, presque uniquement rédigés en akkadien, la langue diplomatique internationale au Proche-Orient tout au long du second millénaire. Ce sont des traités et autres conventions internationales d'une part, la correspondance entre souverains ou grands personnages tels que les préfets (*sakinnu*) d'autre part. Ces deux types de sources apportent des points de vue différents : les traités énonçaient les principes sur lesquels reposaient les relations entre États ; la correspondance diplomatique avait pour objet des points spécifiques, ponctuels, et notamment des rappels à l'ordre à la suite de manquements dans l'exécution des obligations établies par les traités.

La plus grande partie de la documentation ougaritaine date de l'époque où le Hatti avait incorporé ce royaume dans sa sphère d'influence. Des traités (*riksu*) avaient été conclus entre Šuppiluliuma et Niqmaddu II (RS 17.340 et RS 17.369), puis entre Muršili II et Niqmepa' (RS 17.338<sup>+</sup>, RS 17.353<sup>+</sup>, et duplicats), repris par un édit de Hattušili (RS 17.238). Ils portaient essentiellement sur le sort des fugitifs, le respect des frontières fixées, l'appui inconditionnel d'Ougarit aux choix politiques hittites et le versement d'un tribut à la famille royale de Hattuša et à des Grands de sa cour. Selon la tradition hittite, un préambule historique justifiait les clauses du traité. Seul l'accord entre Muršili apparaît pleinement comme un traité en forme, avec malédictions et bénédictions. Ces tablettes d'argile étaient sans doute la version palatiale d'un document sur métal déposé dans un temple.

« Tout terme de l'engagement et du serment qui est inscrit sur cette tablette, si Niqmepa ne respecte pas ces termes de l'engagement et du serment, que (par) leur vie, ces dieux fassent disparaître Niqmepa', sa personne, ses femmes, ses fils, les fils de ses fils, sa maison, sa ville, son pays, tout ce qui est à lui. Mais si Niqmepa' respecte les termes de l'engagement ... que ces dieux le gardent ... » (RS 17.338<sup>+</sup>).

Les clauses des traités pouvaient être modifiées selon l'évolution de la situation : l'édit de Hattušili III (RS 17.238) est ainsi plus favorable à Ougarit que le texte précédent en ce qui concerne le statut des fugitifs puisque le Grand-roi s'engage, fait exceptionnel, à rendre au roi d'Ougarit ses sujets réfugiés sur le territoire du Soleil.

Ces documents de la diplomatie entre Hittites et Ougarit étaient ressentis comme formant un *corpus* spécifique : ils faisaient l'objet d'un archivage propre et constituaient les « Archives Sud » du palais. C'est aussi là qu'étaient conservés les statuts du commerce international, que ce soit les limitations de l'activité en Ougarit des marchands hittites de la ville d'Oura en Cilicie ou les règles de compensations pour le meurtre ou le vol de marchands de Carkémish ou d'Ougarit. En effet, pour ce qui est du négoce, il semble bien que ce fût avec le souverain de Carkémish qu'étaient conclus les accords diplomatiques.

Les lettres-édits, édits et traités avec le souverain hittite tout comme les accords touchant aux règlements commerciaux avec le roi de Carkémish étaient en quelque sorte des accords cadres qui régissaient la vie politique et le commerce extérieur d'Ougarit. D'autres textes retrouvés dans les archives diplomatiques du palais illustrent en revanche des problèmes diplomatiques spécifiques. C'est le cas de ce que l'on a appelé « l'affaire de la fille de la Grande-Dame ». 'Ammitamru III avait épousé une princesse d'Amurru, petite-fille de Hattušili. Lorsque, devant l'inconduite de cette reine, il souhaita s'en séparer, puis la mettre à mort, il lui fallut déployer une intense activité diplomatique pour que le souverain amorrite et, en dernier lieu, le Grand roi Tudhaliya lui accordent de faire ce qu'il voudrait de son épouse (cf. texte 15).

Ces textes ne donnent qu'un aspect de la vie diplomatique qui réglait les rapports entre royaumes mais aussi les relations entre souverains. Il y est d'ailleurs dit que leurs rapports personnels devaient être empreints d'affection. Les cérémonies officielles y tenaient une place importante, comme par exemple la visite que le roi vassal devait à son seigneur. Il venait prêter serment de fidélité mais aussi, sans doute, accomplir un geste de courtoisie et d'amitié. Les mariages unissaient plus étroitement les familles royales et l'on sait qu'un roi d'Ougarit devenu le gendre du Grand roi jouissait d'une situation privilégiée.

Hormis les cadres des relations entre Ougarit et son suzerain, fixés par les traités « fondateurs », il semble qu'aient existé d'autres accords, soit des sortes d'avenants aux conventions premières, soit d'autres types d'accord (comme les *māmītu*), soit des règles non écrites, qui fonctionnaient comme une sorte de déontologie. Des lettres illustrent en effet les tractations menées par les représentants du pouvoir central qu'étaient les princes (DUMU.LUGAL), véritables *missi dominici* en charge de régler des problèmes ponctuels. L'arbitrage de Mon-Soleil, le Grand-roi hittite, restait cependant toujours le recours final si aucun accord ne pouvait être trouvé.

Même si l'Ougarit devait suivre les règles diplomatiques imposées par les Hittites, il n'en restait pas moins en relation avec les autres puissances que ce soit l'Assyrie aux visées expansionnistes, notamment avec Tukulti-Ninurta, que ce soit la Babylonie kassite, ou l'Égypte son ancien maître (cf. texte 29). Les rapports diplomatiques avec les souverains des royaumes de la côte levantine et de l'intérieur de la Syrie étaient sur un autre plan. Les rois de Beyrouth (PÚ.MEŠ), de Byblos (Gubla), de Sidon, de Tyr (Šurru) étaient en effet les égaux du roi d'Ougarit. Des accords ou des conventions pouvaient les unir, comme semble l'indiquer, par exemple, la formule « la Maison de Beyrouth et la Maison d'Ougarit depuis le passé ne sont qu'une seule Maison ». En revanche, Amurru occupait une situation supérieure depuis que Aziru et Niqmaddu avaient « fait entre eux un accord par serment (*māmītu*) » (RS 19.068). Cet accord faisait table rase des désaccords passés et promettait, contre argent, l'aide militaire d'Amurru en faveur d'Ougarit. Dans une évolution des rapports diplomatiques, Amurru s'était rapproché du Hatti, tout comme, plus tard, le Siyannu, se détachant d'Ougarit, se rapprocherait de Carkémish. Ces modifications des liens politiques entre les États de Syrie ne pouvaient se faire qu'avec la bénédiction, voire à l'initiative, du Grand-roi hittite. Ces relations diplomatiques connaissaient de grandes subtilités : ainsi le souverain de Siyannu-Ušnatu, même après s'être placé sous l'autorité de Carkémish, marquait de la déférence à l'égard de son « frère » le roi d'Ougarit. Au sein même du protectorat hittite, les villes pouvaient conclure entre elles des accords jurés (*māmītu*), dont les modalités étaient prises en compte, en cas de contestation, par le pouvoir hittite. Et malgré l'antagonisme latent qui régna tout au long de la fin du Bronze récent entre l'Égypte et le Hatti, Ougarit continua de garder des relations avec les Pharaons.

Le langage diplomatique, aux règles strictes, marquait les rapports d'infériorité ou d'égalité qui existaient alors entre ces différents souverains. Tous les rois de Syrie affirmaient leur fraternité dans les formules introductrices de leurs messages (« dis au roi d'Ougarit, mon frère ») et leurs salutations étaient le plus souvent courtoises mais sans excès : « que le salut soit sur toi » ou « que le salut soit sur toi et que les dieux veillent à ton bien-être ». En revanche le Grand-roi hittite, mais aussi le roi de Chypre avaient rang de « père » par rapport au roi d'Ougarit et celui-ci affirmait au début de ses lettres « je tombe aux pieds de mon seigneur » ; il donne également ce titre de « seigneur » au roi de Carkémish, dont il se dit le « serviteur ».





Fig. 26 : Matrice du sceau royal du roi hittite Muṣṣili II (RS 14.202, Damas 3562), chlorite, D. 5,1 cm, Palais royal d'Ougarit (cliché G. Haurani).

الشكل 26 : قالب الختم الملكي للملك الحثي مورسيلي الثاني (RS 14.202, دمشق 3562). من الكلوريت. الطول 5,1 سم. قصر أوغاريت الملكي (تصوير ج. حوراني).

## 26. الدبلوماسية

فلورانس مالبران-لابات

Florence Malbran-Labat

نظراً لموقع أوغاريت عند تقاطع الطرق التجارية في الشرق الأدنى، وفي منطقة تتنازع عليها قوتان عظيمتين في نهاية عصر البرونز، المصرية والحثية، فقد كانت دولة منفتحة جداً على الخارج مع نشاط دبلوماسي طبع بشدة الحياة السياسية والاقتصادية في أوغاريت.

عرفنا هذه الدبلوماسية من خلال نوعين من الوثائق. معظمها تقريباً مكتوبة بالأكدية، التي كانت لغة الدبلوماسية الدولية في الشرق الأدنى طوال الألف الثاني قبل الميلاد. إنها معاهدات واتفاقيات دولية من جهة، ومراسلات بين الملوك أو الشخصيات الكبيرة، كالحكام الإداريين (ساكينو) من جهة أخرى. إن هذين النوعين من المصادر يقدمان وجهات نظر مختلفة: فالمعاهدات تذكر المبادئ التي تستند عليها العلاقات بين الدول. أما المراسلات الدبلوماسية فقد كان هدفها التعرض إلى نقاط خاصة ومحددة ولا سيما التذكير بالعودة للأصول إذا ما حصل تقصير في تنفيذ الالتزامات المنصوص عليها في المعاهدات.

تعود معظم الوثائق الأوغاريتية إلى العصر الذي وضع فيه الحثيون أوغاريت ضمن دائرة نفوذهم. فقد وقعت معاهدات (ركسو) بين شيوبيوليوما ونقمادو الثاني (RS 17.340 و RS 17.369)، ثم بين مورشيلي الثاني ونكميا (RS 17.338<sup>+</sup>، RS 17.353<sup>+</sup>، ونسخ عنها). أعيد توقيعها بمرسوم من حاتوشيلي (RS 17.238). وكانت تنص بشكل أساسي على مصير الفارين واحترام الحدود المرسومة. ودعم أوغاريت غير المشروط لخيارات الحثيين السياسية وتسديد جزية للعائلة المالكة في حتوشا ولذوي المناصب العليا في بلاطه. وبحسب التقاليد الحثية، توضع ديباجة تاريخية لتبرير بنود المعاهدة. و فقط الاتفاق بين مورشيلي بدا كلياً كمعاهدة حسب الأصول. مع لعنات ومباركات. إن هذه الرقعة كانت بلا ريب نسخة القصر عن وثيقة معدنية وضعت في المعبد.

«كل عبارة للالتزام وللقسم كتبت على هذا الرقم، إن لم يلتزم نقميا بعبارة الالتزام هذه أو بالقسم، فستقضي الآلهة بنفسها على نقميا، عليه شخصياً، على نسائه، على أبنائه، على أبناء أبنائه، على منزله، على مدينته، على بلده وعلى كل ما يملكه. لكن إذا احترم نقميا عبارات هذا الالتزام... فلتحفظه هذه الآلهة...» (RS 17.338<sup>+</sup>).

يمكن أن تتعدّل بنود المعاهدة بحسب تطور الأوضاع: فمرسوم حاتوشيلي (RS 17.238) أصبح لصالح أوغاريت أكثر من قبل مقارنة بالنص السابق فيما يتعلق بالوضع القانوني للفارين. إذ يلتزم الملك الأعظم، وهي حالة استثنائية، بأن يعيد ملك أوغاريت رعاياه الفارين في أرض الشمس.

كانت تعتبر هذه الوثائق الدبلوماسية بين الحثيين وأوغاريت كمكون لتنظيم نصي خاص: كان لها أماكن حفظها الخاصة وتكوّن «المحفوظات الكتابية الجنوبية» في القصر. وهنا أيضاً حفظت موثيق التجارة الدولية، سواء كانت التقييدات على العمل في أوغاريت للتجار الحثيين من مدينة أورا في كيليكيا أو قواعد الدية في حالة القتل أو سرقة جّار كركميش أو أوغاريت، في الواقع، فيما يتعلق بالتجارة. يبدو أن الاتفاقيات الدبلوماسية قد تم توقيعها مع ملك كركميش.

إن الرسائل المراسيمية. والمراسيم والمعاهدات مع الملك الحثي. كما هي الحال بالنسبة للاتفاقيات المتعلقة بالقواعد التجارية مع ملك كركميش. كانت بشكل أو بآخر اتفاقيات هيكلية تنظم الحياة السياسية والتجارة الخارجية في أوغاريت. وفي المقابل. تكشف نصوص أخرى عثر عليها في المحفوظات الكتابية الدبلوماسية للقصر عن مشاكل دبلوماسية خاصة.

ففي أحدث الحالات التي أطلق عليها تسمية «قضية ابنة السيدة الكبرى». تزوج عمشتمرو الثالث أميرة من أمورو. وهي حفيدة حاتوشيلي. وعندما أراد الانفصال عنها بسبب سلوكها. ومن ثم قتلها فقد احتاج للقيام بنشاط دبلوماسي مكثف كي يسمح له الملك العموري. في نهاية المطاف. الملك الأعظم تودخاليا أن يفعل مايشاء بزوجه (انظر النص 15).

لا يقدم هذا النص سوى مظهراً من مظاهر الحياة الدبلوماسية التي كانت تنظم العلاقات بين الممالك. وبين الملوك أيضاً. كما قيل فيها. فإن العلاقات الشخصية يجب أن تتسم بالود والمحبة. وكان للاحتفالات الرسمية نصيب كبير فيها. كالزيارة التي يجب أن يقوم بها الملك التابع إلى سيده على سبيل المثال. فهو يأتي ليقسم على إخلاصه ولكن أيضاً ليعطي إشارة ود وصدقة. إن الزواج يوثق الاتحاد بين العائلات الملكية ومن المعروف أن ملك أوغاريت قد أصبح صهراً للملك الأعظم وأنه صار يتمتع بوضع مميز.

بالإضافة إلى نطاق العلاقات بين أوغاريت وسيدها الموثقة بالمعاهدات «التأسيسية». يبدو أنه كان هناك اتفاقيات أخرى. إما مقدمات لاتفاقيات أولية. أو نوع آخر من الاتفاقيات (كال ماميتو *māmītu*). أو قواعد وأسس غير مكتوبة تعمل وفق نظام الواجبات. وهناك رسائل توضح المساومات التي يقوم بها ممثلو السلطة المركزية وهم الأمراء (DUMU.LUGAL). الذين يلعبون دور المبعوثين الحقيقيين المكلفين بتسوية مشاكل محددة. والتحكيم الذي كان يقوم به شمسي. الملك الأعظم الحثي. ظل باستمرار الملاذ الأخير في حال عدم التوصل لأي اتفاق.

حتى وإن كان على أوغاريت أن تتبع القواعد الدبلوماسية المفروضة عليها من قبل الحثيين. فقد كان بوسعها إقامة علاقات مع قوى أخرى. إما مع آشور ذات التطلعات التوسعية ولا سيما مع الملك تيكلوتي نينورتا. أو مع بابل أو مع سيدتها القديمة مصر (انظر النص 29). إن العلاقات الدبلوماسية مع ملوك الممالك الساحلية الشرقية ومع الداخل السوري كانت على مستوى آخر. فملوك بيروت (بي ميش) وجبيل (جبلا) وصيدا وصور (شورو) كانوا في الواقع بمنزلة ملك أوغاريت. ويمكن أن توحدهم عقود واتفاقيات. كما تدل على ذلك الصيغة «إن بيت بيروت وبيت أوغاريت ليسا منذ الماضي سوى بيت واحد». وفي المقابل. كانت مملكة أمورو تحتل موقعاً أسمى منذ أن قام عزيرو ونقما «بتوقيع اتفاق بينهما بالقسم (ماميتو *māmītu*)» (RS 19.068). وقد أهمل هذا الاتفاق الخلافات السابقة ووعده. مقابل المال. بدعم أمورو العسكري لصالح أوغاريت. ومع تطور العلاقات الدبلوماسية. تقاربت أمورو مع حثي. كما هي الحال لاحقاً بالنسبة لسيانو التي انفصلت عن أوغاريت وتقاربت مع كركميش. إن هذه التغييرات في الروابط الدبلوماسية بين دول سورية لم يكن من الممكن لها أن تحصل دون مباركة. أو بالأحرى دون مبادرة الملك الأعظم الحثي. لقد عرفت هذه العلاقات الدبلوماسية حساسيات كثيرة: وهكذا فإن ملك سيانو-أوشناتو. حتى بعد أن وضع نفسه تحت سلطة كركميش. قد تميز عن «أخيه» ملك أوغاريت. حتى ضمن الحمية الحثية. كان بمقدور المدن أن تعقد بين بعضها اتفاقيات محلفة (ماميتو *māmītu*). وكانت نماذجها مأخوذة بالحسبان لدى السلطة الحثية في حال الاعتراضات. وبالرغم من العداءات المستترة التي كانت تسود طوال نهاية عصر البرونز الحديث بين مصر وحثي. فقد استمرت أوغاريت بالمحافظة على علاقاتها مع الفراعنة.

لقد ميزت اللغة الدبلوماسية ذات القواعد الصارمة علاقات الدونية أو التكافؤ التي كانت قائمة في ذلك الحين بين مختلف الملوك: كل ملوك سورية يؤكدون تأخيرهم في العبارات التي تصدر رسائلهم («قل لملك أوغاريت. شقيقي»). وغالباً ماكانت خيبتهم تتميز بالجمالة دون الإفراط: «ليحل السلام عليك» أو «ليحل السلام عليك ولتسهر الآلهة على راحتك». في المقابل. كان للملك الأعظم الحثي وكذلك لملك قبرص صفة «الأب» مقارنة بملك أوغاريت وكان هذا الأخير يؤكد في مطلع رسائله «أسجد أمام سيدي». وكان يعطي لقب «سيدي» أيضاً لملك كركميش الذي كان يصف نفسه أمامه بال «عبد».